



LUCÍA CORSARO

Traductora Pública EN <> ES | Especialización jurídica y notarial

📍 CABA – Argentina

✉ trad.corsaro@gmail.com

☎ +54 9 11 5108 2950

<https://traductorapublicad.wixsite.com/luciacorsaro>

PERFIL PROFESIONAL

Traductora pública de inglés-español con especialización en traducción jurídica y notarial. Magíster en Traducción con investigación enfocada en escrituras públicas de compraventa de inmuebles. Experiencia como perito traductora en el Poder Judicial de la Nación y en traducciones para clientes privados.

Formación complementaria en Derecho y práctica notarial, lo que permite un abordaje preciso de documentos con validez legal en contextos nacionales e internacionales.

ESPECIALIDADES

- Traducción de escrituras públicas
 - Documentación notarial
 - Derecho civil y comercial
 - Documentación judicial
 - Traducción certificada (pública)
-

EXPERIENCIA PROFESIONAL RELEVANTE

Perito Traductora – Poder Judicial de la Nación

2019 – Actualidad

- Traducción de documentación judicial en distintos fueros
- Intervención en procesos con documentación bilingüe

Traductora Pública Freelance

2019 – Actualidad

- Traducciones certificadas para clientes particulares
- Documentación notarial, contratos, certificados

Universidad de Buenos Aires – Área administrativa y traducciones
2002 – 2023

- Traducción y gestión de documentación institucional
-

FORMACIÓN ACADÉMICA

Magíster en Traducción (Inglés)

Universidad de Belgrano – 2024

Tesis: Traducción de escrituras públicas de compraventa de inmuebles

<http://repositorio.ub.edu.ar/handle/123456789/11470>

Traductora Pública de Inglés

UADE – 2019

Traductora Técnico-Científica de Inglés

UADE – 2017

Carrera de Abogacía (incompleta)

Universidad Siglo 21

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

- Curso de auxiliar de escribanía
 - Cursos del Colegio de Traductores (CABA y San Isidro)
 - Capacitación continua en traducción jurídica
-

MATRÍCULAS

- Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires
 - Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Buenos Aires
-

IDIOMAS

- Inglés: nivel profesional
 - Italiano: intermedio
 - Francés: básico
 - Alemán: básico
-